

Montpeller, dec[embre] de 1925

Estimat amic,

Ara per ara estic esperant la resposta de Champion per saber si us puc enviar directament els exemplars de *Canta-Perdiu*,¹ i no crec pas que hi pugui fer oposició. El preu de llibres en francs és de *deu* francs. Nosaltres confiem que el preu de venda a Barcelona podria esser 5 pessetes. L'obra té exactament 195 pàgines, de paper molt fort, i ben presentada. Comparant-la amb els llibres que [tinc] impresos a Barcelona, me sembla que és aquest el seu / preu, i ademés és necessari que sigui aixís, si me vull rescatar de les despeses d'impressió, que són molt fortes a França, com ho sabeu. Els exemplars destinats a Catalunya francesa i espanyola (amb el títol català primer, per davant del francès)² no tenen el preu marcat en les cobertes (com ho he vist en l'exemplar que he rebut)³ i no crec pas que el tinguin els altres.

Quant al descompte que jo us faria és el que senyaleu, sigui 40/100; Champion, que'm demana a mi 50/100, no'l podria pas fer. / Em convindria, doncs, que en la vostra resposta'm senyaléssiu:

a/ El nombre d'exemplars que desitgeu. (El tiratge és de 500 exemplars i hem calculat 160 exemplars per Rosselló, 100 per Catalunya).

b/ Si les condicions vos semblen ben regulars. És ben entès que entre els exemplars que us enviaria hi hauria aquells que van destinats als crítics literaris i aixís mateix jo us demanaria de regalar un exemplar a López-Picó, un altre a Joan Estelrich.

c/ Com arreglarem els comptes i com procedir per enviar els llibres.

Tant bon punt tingui la vostra resposta, en *Comet* (Imprimerie Catalane – en face la poste. Perpignan) us enviarà els llibres.⁴

El meu treball canvia molt apulidet. Mercès per / la nota bibliogràfica sobre F. Compte. A tot pas veig referències d'estudis que no puc pas consultar i, per altra banda, m'és impossible anar a Barcelona en temps de vacances perquè el nostre franc s'hi ensorra. Ara estic redactant un capítol sobre la decadència del català al segle XVII i en els segles anteriors he utilitzat les obres d'A[madeu] Pagès (A[usiàs March]) i els Documents de Rubió i Lluch (Cultura Catalana Medieval). No conec estudis sobre Pere Serafí o sobre F[rancesc] Fontanella, que ha viscut a Perpinyà, ni he pas encara vist llurs obres, i és precís que relacioni amb Catalunya mon estudi rossellonès...

Escriviu-me sens tardejar massa, encar que sigui aquest el meu defecte.

Ha vingut en Joan Corominas i caldrà que vagi el veure, ja que no torna.⁵

I de tot cor,

Joseph S. Pons
17, enclos Fernand

1 (París: Champio, 1925).

2 Escrit entre línies.

3 Escrit entre línies.

4 Escrit al marge esquerre de la pàgina.

5 Aquesta frase, el comiat i l'adreça estan escrits al marge de dalt de la pàgina.

Quin és el preu de l'obra de Massó Torrents relacionada amb la Gaya Ciència?
Seria necessari que la llegís per l'estudi sobre literat[ura] francesa a Catalunya.⁶

⁶ Escrit al marge esquerre de la pàgina.